

YouGov Research Services Terms & Conditions

YouGov Araştırma Hizmetleri Hüküm ve Koşulları

1 Basis of agreement	1 Sözleşme temeli
<p>1.1 These terms and conditions (the “Terms”), together with the order form, any statement of work or other document incorporating the Terms by reference (the “Order”) signed by the Client and YouGov forms the entire agreement between the YouGov company named on the Order (“YouGov”) and the Client named on the Order, for the research services specified in the Order (the “Research Services”). Any other terms and conditions shall be of no effect. In the event of any conflict between the Order and these Terms, the provisions in the Order will prevail.</p>	<p>1.1 Müşteri ve YouGov tarafından imzalanan sipariş emri formu, çalışma beyanı ve başvuru yoluyla Hükümleri teşkil eden diğer belgeler (“Sipariş Emri”) ile birlikte işbu hüküm ve koşullar (“Hükümler”), Sipariş Emrinde belirtilen araştırma hizmetleri için (“Araştırma Hizmetleri”) Sipariş Emrinde adı geçen YouGov şirketi (“YouGov”) ile Sipariş Emrinde adı geçen Müşteri arasındaki tüm sözleşmeyi oluşturmaktadır. Diğer herhangi bir hüküm veya koşul geçerli olmayacaktır. Sipariş Emri ve işbu Hükümler arasında herhangi bir ihtilaf olması halinde Sipariş Emrindeki koşullar geçerli olacaktır.</p>
<p>1.2 Any defined terms used in these Terms shall have the meaning set out in the Order or these Terms (together “the Agreement”).</p>	<p>1.2 İşbu Hükümlerde kullanılan tanımlı herhangi bir hüküm, Sipariş Emrinde veya işbu Hükümlerde belirtilen anlama sahip olacaktır (birlikte “Sözleşme”).</p>
2 YouGov’s Obligations	2 YouGov’un yükümlülükleri
<p>2.1 YouGov shall provide the Research Services in accordance with good industry practice and in good faith.</p>	<p>2.1 YouGov, Araştırma Hizmetlerini iyi endüstri uygulamalarına uygun olarak ve iyi niyetle sağlayacaktır.</p>
<p>2.2 YouGov shall use commercially reasonable endeavours to meet any performance dates specified in the Order.</p>	<p>2.2 YouGov, Sipariş Emrinde belirtilen herhangi bir ifa tarihine uymak için ticari olarak makul tüm çabayı sarf edecektir.</p>
3 Client’s Obligations	3 Müşterinin yükümlülükleri
<p>3.1 The Client shall ensure that the terms of the Order and any information it provides are complete and accurate and shall co-operate with YouGov in a timely manner in all matters relating to the Research Services.</p>	<p>3.1 Müşteri, Sipariş Emri hükümlerinin ve Sipariş Emrinde sunulan herhangi bir bilginin eksiksiz ve doğru olmasını sağlayacak ve Araştırma Hizmetleri ile ilişkili tüm hususlarda YouGov ile vaktinde iş birliği yapacaktır.</p>
<p>3.2 YouGov shall not be liable for any delays caused directly or indirectly and whether in whole or in part by the Client or any person on the Client’s behalf.</p>	<p>3.2 YouGov, Müşteri tarafından veya Müşteri adına herhangi birinin doğrudan veya dolaylı olarak ve tamamen veya kısmen neden olduğu herhangi bir gecikmeden sorumlu olmayacaktır.</p>
4 Intellectual property rights	4 Fikri mülkiyet hakları
<p>4.1 “Intellectual Property Rights” means any copyright, invention, database right, trade mark, patent, design right and any other industrial, commercial or intellectual property right existing in any jurisdiction, whether registered or not, and all applications and rights to apply for registration of any such rights.</p>	<p>4.1 “Fikri Mülkiyet Hakları”, herhangi bir telif hakkı, icat, veri tabanı hakkı, ticari marka, patent, tasarım hakkı ve kayıtlı olsun veya olmasın herhangi bir yetki sınırları içinde mevcut olan diğer herhangi bir endüstriyel, ticari veya fikri mülkiyet hakkı ve bu tür herhangi bir hakkın tescili için geçerli olan tüm uygulamalar ve haklar anlamına gelmektedir.</p>
<p>4.2 As between the parties, any Intellectual Property Rights existing at the date of each Order vest in the party owning those Intellectual Property Rights. YouGov will retain ownership of all Intellectual Property Rights in the content from the Research Services (“YouGov Content”) comprising: (i) the database of content built, operated and maintained by YouGov (“YouGov Database”) containing data gathered from members of panels, survey groups and focus groups maintained by YouGov comprising questions put to these members and their replies (the “Respondent Data”); and all other data and materials of whatsoever nature in the YouGov Database from time to time, including but not limited to, summary charts, tables, datasets, data analysis and reports; and (ii) any software made available by YouGov to the Client for the purpose of accessing Client Deliverables (“YouGov Software”).</p>	<p>4.2 Taraflar arasında olduğu gibi, her bir Sipariş Emri tarihinde mevcut olan herhangi bir Fikri Mülkiyet Hakkı, bu Fikri Mülkiyet Haklarının sahibi olan tarafa yetki vermektedir. YouGov, aşağıdakileri içeren Araştırma Hizmetleri içeriklerinde (“YouGov İçeriği”) yer alan tüm Fikri Mülkiyet Hakları mülkiyetini saklı tutacaktır: (i) YouGov tarafından oluşturulan, işletilen ve devamlılığı sağlanan ve üyelere sunulan sorular ile üyelerin yanıtlarını içeren (“Katılımcı Verileri”) ve YouGov’un devamlılığını sağladığı paneller, anket grupları ve odak gruplarının üyelerinden toplanan verileri içeren veri tabanı (“YouGov Veri Tabanı”); özet çizelgeleri, tablolar, veri setler, veri analizi ve raporları dâhil fakat bunlarla sınırlanılmaksızın zaman zaman YouGov Veri Tabanında herhangi bir şekilde bulunan diğer tüm veriler ve materyaller; (ii) Müşteri Çıktılarına erişim amacıyla YouGov tarafından Müşterinin kullanımına sunulan herhangi bir yazılım (“YouGov Yazılımı”).</p>

4.3 Subject to YouGov's Intellectual Property Rights in the YouGov Content, all survey reports delivered by YouGov to the Client as part of the Research Services (" Client Deliverables ") will be the property of the Client. YouGov grants to the Client a non-exclusive, irrevocable, royalty-free, non-sub licensable licence to use the YouGov Content only to the extent that such use is necessary to use the Client Deliverables as permitted under this Agreement.	4.3 YouGov İçeriği üzerinde YouGov'un Fikri Mülkiyet Haklarına tabi olarak, Araştırma Hizmetlerinin bir parçası olarak YouGov tarafından Müşteriye iletilen tüm anket raporları (" Müşteri Çıktıları ") Müşteriye ait olacaktır. İşbu Sözleşme uyarınca izin verildiği şekilde Müşteri Çıktılarını kullanmak için gerekli olması koşuluyla YouGov, YouGov İçeriğini kullanması için Müşteriye münhasır olmayan, geri alınmaz, telifsiz, alt lisansı verilemez bir lisans vermektedir.
4.4 Nothing in this Agreement shall be construed as allowing the use of the Research Services, Client Deliverables, YouGov Content or any extracts from the Client Deliverables, to create a derivative work, product or service which:	4.4 İşbu Sözleşmedeki hiçbir şey, Araştırma Hizmetleri, Müşteri Çıktıları, YouGov İçeriği veya Müşteri Çıktılarının herhangi bir özetinin kullanımının aşağıdakilere hizmet eden türev bir çalışma, ürün veya hizmet oluşturmaya izin vereceği şeklinde yorumlanamaz:
4.4.1 infringes the Intellectual Property Rights of YouGov or its licensors;	4.4.1 YouGov veya lisans verenlerinin Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal edilmesi;
4.4.2 is a commercially competitive work, product or service or part thereof which competes with or could be substituted for a work, product or service provided by YouGov; or	4.4.2 YouGov tarafından sunulan bir çalışma, ürün veya hizmet ile rekabet eden veya bunların yerine geçebilecek olan ticari olarak rakip bir çalışma, ürün veya hizmet ya da bunların bir parçası olması veya
4.4.3 otherwise damages the commercial interests of YouGov.	4.4.3 farklı şekillerde YouGov'un ticari çıkarlarına zarar vermesi.

5 Publication approval service

5 Yayın onayı hizmeti

5.1 The Client may publish, communicate and make available to the public, via the internet or other publicly accessible electronic media, press releases and other documents making reference to YouGov as the source of the research (" Public Document(s) ") provided that the Client complies with the following quality assurance process:	5.1 Aşağıdaki kalite güvence sürecine riayet etmek koşuluyla Müşteri, araştırma kaynağı olarak YouGov'a atıfta bulunarak basın bildirimlerini ve diğer belgeleri İnternet veya diğer halkın erişimine açık elektronik iletişim araçlarıyla yayımlayabilir, bildirebilir veya halkın erişimine açabilir (" Halka Açık Belge(ler) "):
5.1.1 the Client sends a draft of the Public Document to YouGov as an email attachment to YouGov's email address as shown on the Order;	5.1.1 Müşteri, Halka Açık Belgenin bir taslağını, YouGov'un Sipariş Emrinde belirtilen e-posta adresine e-posta eklentisi olarak gönderecektir;
5.1.2 YouGov will review for accuracy in relation to the description of the methodology used and respond with material corrections by email to the Client within 2 working days of receipt (provided that it is two sides of A4 or less and the Client acknowledges that it will take longer if the Public Document is longer than two sides of A4);	5.1.2 YouGov, kullanılan metodolojinin açıklaması hakkında doğruluk değerlendirmesi yapacak ve taslağı almasından sonraki 2 iş günü içinde Müşteriye e-posta ile maddi düzeltmeleri iletacaktır (A4'ün iki yüzü veya daha azı kadar olması ve Müşterinin Halka Açık Belgenin A4'ün iki yüzünden daha uzun olması halinde bu sürenin daha uzun olacağını kabul etmesi koşuluyla);
5.1.3 the Client may publish the Public Document incorporating YouGov's corrections, with attribution to YouGov as the source research agency;	5.1.3 Müşteri, kaynak araştırma kuruluşu olarak YouGov'a atıfta bulunarak YouGov'un düzeltmelerinin de yer aldığı Halka Açık Belgeyi yayımlayabilir;
5.1.4 where Research Services are being provided in the UK, the Client acknowledges that YouGov, as a member of the UK British Polling Council, is required to, and will, display data tables relating to the Public Document on YouGov's online platform; and	5.1.4 Araştırma Hizmetlerinin Birleşik Krallık'ta sunulduğu durumda Müşteri, Birleşik Krallık İngiliz Araştırma Konseyinin bir üyesi olarak YouGov'un kendi çevrim içi platformunda Halka Açık Belgeye ilişkin veri tablolarını yayımlaması gerektiğini ve yayımlayacağını kabul eder ve
5.1.5 all Public Documents must contain an attribution to YouGov in the following form: "Source: [insert YouGov company name] [insert year of creation] © All rights reserved" but YouGov reserves the right to waive or prohibit such acknowledgement.	5.1.5 Tüm Halka Açık Belgeler, aşağıdaki şekilde YouGov'a atıf içermelidir: "Kaynak: [YouGov şirket adı] [oluşturma yılı] © Tüm hakları saklıdır". Ancak YouGov, söz konusu onayı geri çekme veya yasaklama hakkını saklı tutar.
5.2 If for any reason a Public Document is made public without undergoing the process set out in this clause, YouGov reserves the right to issue a press release with a version of the Public Document incorporating YouGov's corrections (and may include some, or all, of the information set out below); and	5.2 Halka Açık Belgenin herhangi bir sebeple bu maddede belirtilen süreçten geçmeden halka açılması halinde YouGov, kendi düzeltmelerinin yer aldığı (ve aşağıda belirtilen bilgilerin bir kısmını veya tamamını içerebilecek) Halka Açık Belge sürümüyle bir basın bildirisi yayımlama hakkını saklı tutar ve
5.3 Notwithstanding its confidentiality obligations, YouGov may, upon becoming aware of publication, at its discretion release any information from a survey that sets data published by the Client into context, including but not limited to, sampling and weighting data, the precise questions asked, the full answer options provided to respondents, and the percentages of people, both overall and in the relevant subgroups, who responded to each answer option.	5.3 Gizlilik yükümlülüklerine bakılmaksızın YouGov, yayından haberdar olması üzerine, örnek ve ağırlıklı veriler, sorulan kesin sorular, katılımcıların sunduğu tüm yanıt seçenekleri ve her bir yanıt seçeneğine yanıt veren hem genel hem de ilgili alt gruplardaki kişilerin yüzdesi dâhil fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere Müşteri tarafından yayınlanan verileri bağlama oturtan bir anketteki herhangi bir bilgiyi yayımlayabilir.

6 Fees and payment	6 Ücretler ve ödeme
6.1 All fees, charges and expenses will be set out in the Order, and quoted, invoiced and payable in the currency stated on the Order.	6.1 Tüm ücretler, harçlar ve masraflar Sipariş Emrinde belirtilecektir ve Sipariş Emrinde belirtilen para birimiyle fiyatlandırılacak, faturalandırılacak ve ödenecektir.
6.2 YouGov shall invoice the Client as set out in the Order. If the Order does not set out the invoicing schedule, YouGov shall invoice the Client in full on completion of the Research Services.	6.2 YouGov, Sipariş Emrinde belirttiği şekilde Müşteriye fatura düzenleyecektir. Sipariş Emrinde faturalandırma takvimi belirtilmezse, YouGov Araştırma Hizmetlerinin eksiksiz şekilde tamamlanmasıyla Müşteriye tam fatura düzenleyecektir.
6.3 All invoices are payable in full within 30 days from the date an invoice is received.	6.3 Tüm faturalar, bir faturanın alındığı tarihten itibaren 30 gün içinde eksiksiz olarak ödenecektir.
6.4 All fees are subject to the addition of applicable sales tax or service tax, which the Client shall pay to YouGov at the prevailing rate.	6.4 Tüm ücretlere, geçerli ücret tarifesi üzerinden Müşteri'nin YouGov'a ödeyeceği uygulanabilir tüm satış veya hizmet vergileri eklenecektir.
6.5 The fees are exclusive of all disbursements and other incidental expenses incurred by YouGov on behalf of the Client with the Client's prior written approval.	6.5 Müşterinin önceden yazılı onayıyla Müşteri Adına YouGov tarafından karşılanan tüm masraflar ve diğer küçük harcamalar ücretlere dâhil değildir.
6.6 All amounts due from the Client under this Agreement shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law). If any such withholding or deduction is required, the Client shall, when making the payment to which the withholding or deduction relates, pay YouGov such additional amount as will ensure that YouGov receives the same total amount that it would have received if no such withholding or deduction had been required.	6.6 İşbu Sözleşme uyarınca Müşterinin borçlu olduğu tüm meblağlar, (yasalarca gerekli kılınan vergi kesintisi veya stopajı haricinde) herhangi bir mahsuplaşma, karşı talep, kesinti veya stopaj olmaksızın tam olarak ödenecektir. Herhangi bir kesinti veya stopajın uygulanmasının gerekli olduğu durumda Müşteri, stopaj veya kesintinin gerektirdiği ödemeyi yaparken, YouGov'un bu tür bir kesinti veya stopajın gerekli olmadığı toplam miktar kadar bir tutar alacağı şekilde söz konusu ilave meblağı da YouGov'a ödeyecektir.
6.7 Without prejudice to YouGov's other rights, YouGov reserves the right to:	6.7 Diğer haklarına halel gelmeksizin YouGov, şu haklarını saklı tutar:
6.7.1 charge interest, including compound interest, at the maximum annual rate permitted by law, on any invoice remaining unpaid 30 days from the date the invoice is received; and/or	6.7.1 faturanın alındığı tarihten 30 gün sonra hâlâ ödenmemiş herhangi bir faturaya yasalarca izin verilen maksimum yıllık oranda bileşik faiz uygulamak ve/veya
6.7.2 suspend performance in the event that the Client fails, or in YouGov's reasonable opinion it appears that the Client is likely to fail, to make payment when due under this Agreement or any other agreement with YouGov. The Client will be liable for fees charged by collection agencies for overdue invoices.	6.7.2 Müşterinin işbu Sözleşme veya YouGov ile yapılan diğer herhangi bir sözleşme uyarınca borçlu olduğu ödemeyi yapamaması veya YouGov'un makul görüşüne göre Müşterinin bu ödemeyi yapamayacak gibi görünmesi halinde yükümlülüğü askıya almak. Müşteri, vadesi dolmuş faturalar için tahsilat kuruluşlarının talep ettiği ücretlerden sorumlu olacaktır.
6.8 Where the Client is an agent for a third party end client it contracts as principal and will be primarily liable for all payments due under the Order.	6.8 Müşterinin müvekkil olarak anlaşma yaptığı üçüncü taraf bir son kullanıcı için temsilci olduğu durumda, Sipariş Emri uyarınca borçlu olunan tüm ödemelerden öncelikli olarak yükümlü olacaktır.
7 Confidential Information	7 Gizli Bilgiler
7.1 "Confidential Information" means the information (tangible or intangible) exchanged between the parties, which is (i) marked "confidential" or "proprietary" at the time of disclosure by the disclosing party; or (ii) by its nature or content or the circumstances surrounding disclosure is reasonably distinguishable as confidential or proprietary by the receiving party. Confidential Information includes, without limitation, information regarding the disclosing party's technology, designs, techniques, research, know-how, trade secrets, specifications, product plans, pricing, customer information, user data, current or future strategic information, current or future business plans, policies or practices, employee information, and other confidential or proprietary business and technical information.	7.1 "Gizli Bilgiler", (i) paylaşan tarafça paylaşılma tarihinde "gizli" veya "özel" olarak işaretlenmiş veya (ii) doğası veya içeriği ya da paylaşımı kapsayan koşullar gereği alıcı tarafça makul şekilde gizli veya özel olduğu ayırt edilebilen, taraflar arasında alınıp verilen (maddi veya manevi) bilgiler anlamına gelmektedir. Gizli bilgiler, bunlarla sınırlanılmaksızın, şunları içermektedir: paylaşan tarafın teknolojisi, tasarımları, teknikleri, araştırmaları, know-how bilgileri, ticaret sırları, teknik özellikleri, ürün planları, fiyatlandırması, müşteri bilgileri, kullanıcı verileri, mevcut veya geleceğe yönelik stratejik bilgileri, mevcut veya geleceğe yönelik iş planları, politikaları veya uygulamaları, çalışan bilgileri ve diğer gizli veya özel ticari veya teknik bilgiler.
7.2 Subject to clause 5.3, each of YouGov and the Client will keep confidential and will not disclose to any third party (other than its legal and financial advisors) any Confidential Information relating to the business and/or operations of the other party that is disclosed by or on behalf of the other party. This obligation will not apply to any information that is trivial, was known to the receiving party before disclosure, is in the public domain other than through breach of this clause or is required to be disclosed by a court, regulator or other competent authority or body.	7.2 Madde 5.3 uyarınca hem YouGov hem de Müşteri, diğer tarafça veya diğer taraf adına paylaşılan ve diğer tarafın işleri ve / veya faaliyetleri ile ilgili olan herhangi bir Gizli Bilgiyi gizli tutacak ve (hukuk veya mali müşaviri hariç) herhangi bir üçüncü tarafla paylaşmayacaktır. Bu yükümlülük, önemsiz olan, paylaşmadan önce alıcı tarafın zaten bildiği, bu maddenin ihlali dışında zaten halka açık olan veya bir mahkeme, düzenleyici veya başka bir yetkili kurum veya kişi tarafından açıklanması gerekli kılınan herhangi bir bilgi için geçerli olmayacaktır.

8 Data protection	8 Verilerin korunması
8.1 Each party agrees to comply with applicable data protection laws in relation to the Research Services.	8.1 Taraflardan her biri, Araştırma Hizmetlerine ilişkin olarak yürürlükteki verilerin korunması yasalarına uymayı kabul etmektedir.
8.2 In the event that a party (as data controller) requires the other party to process its personal data (as data processor) the parties will execute a separate written contract which specifies the nature of the processing due to take place and each party's responsibilities and obligations.	8.2 Taraflardan birinin (veri denetçisi olarak) diğer tarafın (veri işleyici olarak) kişisel verilerini işlemesini gerekli kılması halinde taraflar, gerçekleştirilecek işlemin yapısını ve her bir tarafın sorumluluklarını ve yükümlülüklerini belirten ayrı bir yazılı sözleşme düzenleyecektir.
8.3 Unless otherwise specified in the Order, Client Deliverables do not contain personal data and the Client undertakes that it will not (nor attempt), alone or using a third party, to re-identify any individuals or otherwise create personal data using those materials (whether in combination with other data or otherwise).	8.3 Aksi Sipariş Emrinde belirtilmediği müddetçe, Müşteri Çıktıları kişisel verileri içermeyecektir ve Müşteri, kendi başına veya bir üçüncü tarafı kullanarak herhangi bir kişinin kimliğini tespit etmeyeceğini (ve buna teşebbüs etmeyeceğini) ve bu materyalleri kullanarak (diğer verilerle birlikte veya farklı şekillerde) kişisel veriler oluşturmayacağını (ve buna teşebbüs etmeyeceğini) taahhüt etmektedir.
9 Exclusions and limitations of liability	9 Yükümlülük istisnaları ve sınırlamaları
9.1 Nothing in this Agreement will operate to exclude or limit either party's liability for death or personal injury caused by its negligence, fraud or fraudulent misrepresentation; or either party's liability under any indemnity it gives under this Agreement; or any other liability that cannot be limited or excluded by law.	9.1 İşbu Sözleşmede yer alan hiçbir şey, taraflardan herhangi birinin ihmal, dolandırıcılık veya yalan beyan nedeniyle ölüm ve kişisel yaralanmaya yönelik yükümlülüğünü veya taraflardan herhangi birinin işbu Sözleşme uyarınca verilen tazminat yükümlülüğünü ya da yasalarca sınırlandırılmayan veya hariç tutulamayan herhangi bir başka yükümlülüğü hariç tutmayacaktır veya sınırlamayacaktır.
9.2 Subject to clause 9.1, neither party shall be liable for any loss of: data; reputation; goodwill or opportunity; loss of or failure to realise expected profit, revenue, savings or any other form of pure economic loss, whether any such loss is direct or indirect; or any form of indirect, special, incidental, punitive or consequential loss or damages and, in each case, however arising.	9.2 Madde 9.1'e tabi olarak taraflardan hiçbiri, doğrudan veya dolaylı olarak veya dolaylı, özel, tesadüfi, cezai veya sonuca bağlı kayıp veya hasar şeklinde ve her durumda nasıl ortaya çıkarsa çıksın, aşağıdakilerin kaybından sorumlu olmayacaktır: veri; itibar; iyi niyet veya fırsat; beklenen kazancın, gelirin, birikimlerin kaybı veya elde edilememesi veya herhangi bir başka biçimdeki saf ekonomik kayıp;
9.3 Subject to clauses 9.1 and 9.2, YouGov's maximum aggregate liability to the Client for all claims (whether arising in contract, tort, breach of statutory duty or otherwise) under an Order or in relation to any Research Services, whether in respect of a single event, series of connected events or of unconnected events, shall not exceed an amount equal to one hundred per cent (100%) of the total amount of the fees paid by the Client under the relevant Order in the year in which the claim is made.	9.3 Madde 9.1 ve 9.2'ye tabi olarak tek bir olay, birbirine bağlı veya birbirine bağlı olmayan olaylar serisi bakımından bir Sipariş Emri uyarınca veya herhangi bir Araştırma Hizmeti ile ilişkili olarak YouGov'un (taahhüt, haksız muamele, yasal yükümlülük ihlali şeklinde veya başka şekillerde ortaya çıkan) her türlü hak talebi için Müşteriye karşı en fazla toplam yükümlülüğü, hak talebinin yapıldığı yılda ilgili Sipariş Emri uyarınca Müşteri tarafından ödenen toplam ücretlerin yüzde yüzüne (%100) eşit bir miktarda geçemez.
9.4 YouGov does not predict or assure any particular substantive results of its research in advance and makes no warranty, express or implied, as to the Research Services or the results provided, or the suitability of the Research Services for the Client's purposes.	9.4 YouGov, araştırmasının belirli herhangi bir asli sonucunu önceden öngörmez veya bunlar için güvence vermez ve Araştırma Hizmetleri veya sunulan sonuçlar bakımından veya Araştırma Hizmetlerinin Müşterinin amaçlarına uygunluğu yönünden açık veya üstü kapalı şekilde hiçbir garanti vermez veya şart koşmaz.
9.5 YouGov accepts no liability for any loss suffered by the Client or by any third party (including but not limited to any client or customer of the Client) as a direct or indirect result of its use of any of data or of making any business decision, or refraining from making any such decision, based wholly or partly on the data, expression of opinion, statement or other information provided to the Client as part of the Research Services or arising from the interpretation by the Client or any third party of reports or of other data furnished by YouGov and the Client shall indemnify YouGov accordingly.	9.5 YouGov, Araştırma Hizmetlerinin bir parçası olarak Müşteriye sunulan verilere, görüşe, beyana veya diğer bilgilere tamamen veya kısmen dayanarak veya YouGov tarafından verilen herhangi bir raporun veya diğer verilerin Müşteri veya herhangi bir üçüncü tarafça yorumlanmasından kaynaklanarak, herhangi bir verinin kullanımının veya herhangi bir ticari karar vermenin veya bu tür herhangi bir karardan sakınmanın doğrudan veya dolaylı bir sonucu olarak Müşterinin veya herhangi bir üçüncü tarafın (Müşterinin herhangi bir kullanıcısı veya müşterisi dâhil fakat bunlarla sınırlandırılmaksızın) maruz kaldığı herhangi bir kayıptan sorumlu değildir ve Müşteri, YouGov'u uygun şekilde tazmin edecektir.
9.6 The Client shall also indemnify YouGov and its officers, directors, and/ or employees against any loss, damage or other liability (including costs and expenses) suffered as a result of any claim or proceedings arising in connection with the use by, or on behalf of the Client, of survey results for the purposes of: (i) comparative advertising claims; (ii) investment offerings; (iii) all litigation, including all costs connected with YouGov serving as an expert witness, where legally required by operation of law; and/or (iv) political lobbying work.	9.6 Müşteri ayrıca, aşağıdaki amaçlar için anket sonuçlarının Müşteri tarafından veya adına kullanılmasıyla ilgili olarak ortaya çıkan ve herhangi bir hak talebinin veya kovuşturmanın sonucu olarak maruz kalınan herhangi bir kayba, zarara veya diğer yükümlülüklerle karşı (maliyet ve masraflar dâhil) YouGov'u, yöneticilerini, direktörlerini ve/veya çalışanlarını tazmine edecektir: (i) karşılaştırmalı reklam hak talepleri; (ii) yatırım teklifleri; (iii) kanun gereği zorunlu olunan durumlarda YouGov'un uzman tanık olarak görev almasıyla ilişkili tüm masraflar dâhil tüm davalar ve/veya (iv) siyasi lobicilik çalışması.

9.7	All warranties, guarantees, conditions or representations relating to the Research Services other than those expressly set out in these Terms (if any) are excluded to the fullest extent permitted by law, whether express, implied, oral or written.	9.7	İşbu Hükümlerde (varsa) açıkça belirtilenler dışında Araştırma Hizmetleri ile ilişkili tüm güvenceler, garantiler, koşullar ve beyanlar, açıkça, üstü kapalı olarak, sözlü veya yazılı şekilde yasalarca tamamen izin verilen şekilde hariç tutulmaktadır.
9.8	Without prejudice to clause 9.6, and unless required by operation of law, the Client agrees not to call YouGov, its directors, officers and/ or group companies as a witness in any legal proceedings.	9.8	Madde 9.6'daki hükümler saklı olmak koşuluyla ve yasa gereği zorunlu olmadıkça Müşteri, herhangi bir yasal kovuşturmada YouGov'u, direktörlerini, yöneticilerini ve/veya grup şirketlerini tanık göstermemeyi kabul etmektedir.
10 Termination and effect of termination		10 Fesih ve feshin yürürlüğe girmesi	
10.1	Without affecting any other right or remedy available to it, YouGov may terminate this Agreement with immediate effect by giving written notice to the Client if:	10.1	Diğer herhangi bir hakkı veya bu hakka yönelik kanun yolunu etkilemeksizin YouGov, aşağıdaki koşullarda Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak İşbu Sözleşmeyi derhal feshetme hakkına sahiptir:
10.1.1	the Client fails to pay any sum due under this Agreement when it falls due;	10.1.1	Müşterinin İşbu Sözleşme uyarınca borçlu olunan herhangi bir meblağı vadesi geldiğinde ödeyememesi;
10.1.2	in YouGov's reasonable opinion, association with the Client is likely to bring YouGov into disrepute;	10.1.2	YouGov'un makul görüşüne göre Müşteriyle olan ilişkinin YouGov'un itibarını zedelemesinin olası olması;
10.1.3	the Client is acquired by, or itself acquires, a competitor or competing business of YouGov; or	10.1.3	Müşterinin YouGov'un bir rakibi veya YouGov'a rakip olan faaliyetler tarafından satın alınması veya Müşterinin bunları satın alması;
10.1.4	the Client breaches their obligations in clause 3.1.	10.1.4	Müşterinin madde 3.1'deki yükümlülüklerini veya başka şekillerde Sözleşmeyi bariz şekilde ihlal etmesi.
10.2	Subject to clause 10.1, either party may terminate this Agreement immediately by giving written notice to the other party if the other party:	10.2	Madde 10.1'e tabi olarak taraflardan herhangi biri, diğer tarafın aşağıdakilerden herhangi birini yapması halinde diğer tarafa yazılı bildirimde bulunarak İşbu Sözleşmeyi derhal feshetme hakkına sahiptir:
10.2.1	commits any material breach of any of this Agreement which cannot be remedied or commits any material breach of this Agreement which can be remedied and fails to remedy that breach and within thirty (30) days after notice from the other party giving full particulars of the breach and requiring it to be remedied; or	10.2.1	Düzeltilmeyecek şekilde Sözleşmenin herhangi bir kısmını esas yönünden ihlal etmesi veya düzeltilebilecek şekilde Sözleşmenin herhangi bir kısmını esas yönünden ihlal etmesi fakat diğer tarafta ihlale yönelik tüm detayların verildiği ve durumun düzeltilmesinin istendiği bildirim tarihinden itibaren otuz (30) gün içinde ihlale konu durumu düzeltilmemesi; veya
10.2.2	enters into liquidation, whether compulsory or voluntary (except for the purposes of bona fide reconstruction or amalgamation), or compounds with or makes any arrangements with its creditors or makes a general assignment for the benefit of its creditors, or has a receiver, manager, administrative receiver or administrator appointed over the whole or substantially the whole of its undertaking or assets, or if it ceases or threatens to cease to carry on its business, or makes any material change in its business, or if it suffers any analogous process in any jurisdiction.	10.2.2	Zorunlu veya gönüllü olarak tasfiyeye gitmesi (iyi niyetli yeniden yapılandırma veya birleşme amaçları hariç) veya alacaklılarıyla birleşmesi veya herhangi bir düzenlemeye gitmesi veya alacaklılarının lehine genel görevlendirme yapması veya taahhütlerinin veya varlıklarının tamamı veya büyük bir kısmı için atanmış bir icra memuru, müdür, idari icra memuru veya yöneticisi olması veya ticari faaliyetlerini sonlandırması veya sonlandırmakla tehdit etmesi veya ticari faaliyetlerinde herhangi bir esaslı değişiklik yapması veya herhangi bir yargı merciinde benzer bir işleme maruz kalması.
10.3	The Client may terminate all or part of the Research Services for convenience provided that it provides written notice and the following early termination fees shall be payable by the Client within 30 days of receipt by YouGov of the Client's written notice of termination:	10.3	Müşteri, önceden yazılı bildirimde bulunması koşuluyla gerekçe göstermeksizin Araştırma Hizmetlerini tamamen veya kısmen feshedebilir ve YouGov'un yazılı fesih bildirimini aldığı tarihten itibaren 30 gün içinde aşağıdaki erken fesih ücretlerini ödeyecektir:
10.3.1	at any time prior to the finalisation of the questionnaire(s) – 25% of the total fees due under the Order;	10.3.1	anket(ler)in sonlandırılmasından önceki herhangi bir zamanda – Sipariş Emri uyarınca borçlu olunan toplam ücretin %25'i;
10.3.2	after any questionnaire is finalised but prior to the commencement of any fieldwork – 50% of the total fees due under the Order;	10.3.2	herhangi bir anketin sonlandırılmasından sonra ancak herhangi bir saha çalışmasına başlanmasından önce – Sipariş Emri uyarınca borçlu olunan toplam ücretin %50'si;
10.3.3	after any fieldwork has commenced but before delivery of results – 75% of the total fees due under the Order;	10.3.3	herhangi bir saha çalışmasının başlamasından sonra fakat herhangi bir sonucun teslim edilmesinden önce – Sipariş Emri uyarınca borçlu olunan toplam ücretin %75'i;
10.3.4	at any point following the delivery of any results – 100% of the total fees due under the Order.	10.3.4	herhangi bir sonucun teslim edilmesinden sonraki herhangi bir zamanda – Sipariş Emri uyarınca borçlu olunan toplam ücretin %100'ü.

10.4	Without affecting any other right or remedy available to it, YouGov may suspend the supply of Research Services under any Order or any other agreement between the Client and YouGov if the Client fails to pay any amount due on the due date for payment, the Client becomes subject to any of the events listed in clause 10.2.2, or YouGov reasonably believes that the Client is about to become subject to any of them.	10.4	Müşterinin borçlu olunan herhangi bir meblağı ödemenin vadesi geldiğinde ödeyememesi, Müşterinin madde 10.2.2'de belirtilen herhangi bir olaya maruz kalması veya YouGov'un Müşterinin bunlardan herhangi birine maruz kalacak üzere olmasına makul şekilde inanması halinde, diğer herhangi bir hakkı veya bu hakka yönelik kanun yolunu etkilemeksizin YouGov, herhangi bir Sipariş Emri veya diğer herhangi bir sözleşme uyarınca Araştırma Hizmetlerinin teminini askıya alabilir
10.5	On termination for any reason the Client shall:	10.5	Herhangi bir nedenle fesih halinde Müşteri:
10.5.1	immediately pay to YouGov any YouGov's outstanding invoices and interest; and	10.5.1	YouGov'a ödenmemiş tüm YouGov faturalarını ve faizlerini derhal ödeyecektir ve
10.5.2	have no right to use any materials or deliverables provided by YouGov prior to making payment in accordance with this clause.	10.5.2	bu madde uyarınca ödeme yapmadan önce YouGov tarafından verilen herhangi bir materyali veya çıktıyı kullanma hakkına sahip olmayacaktır.
10.6	Termination shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of this Agreement, which existed at or before the date of termination or expiry.	10.6	Fesih veya sona erme tarihinde veya bu tarihten önce var olan ve işbu Sözleşmenin herhangi bir ihlaliyle ilişkili zararlara yönelik hak talep etme hakkı dâhil, fesih tarihine kadar tarafların tahakkuk etmiş herhangi bir hakkı, çıkar yolu, sorumluluğu veya yükümlülüğü fesihden etkilenmeyecektir.
11 General		11 Genel	
11.1	Force majeure: neither party shall be in breach nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under this Agreement (other than the Client's obligation to pay fees due) if such delay or failure results from events, circumstances or causes beyond its reasonable control, including but not limited to, diseases, epidemics or pandemics.	11.1	Mücbir sebep: Hiçbir taraf, (Müşterinin borçlu olunan ücretleri ödeme yükümlülüğü haricinde) hastalıklar, salgınlar ve küresel salgınlar dâhil fakat bunlarla sınırlandırılmaksızın gecikme veya ifa edememe durumunun makul kontrolünün ötesindeki olaylardan, koşullardan veya nedenlerden kaynaklanması halinde, işbu Sözleşmedeki herhangi bir yükümlülüğünü yerine getirmede gecikmesi veya yerine getirememesi nedeniyle yükümlü tutulmayacak veya bu yükümlülüklerini ihlal ettiği varsayılmayacaktır.
11.2	Publicity: YouGov shall have the right to make any press announcement or statement in connection with this Agreement and respond to any request to make the same.	11.2	Açıklama: YouGov, işbu Sözleşme ile ilişkili herhangi bir basın duyurusu yapma veya bildiri yayınlama ve bunların yapılmasına yönelik herhangi bir talebe karşılık verme hakkına sahiptir.
11.3	Assignment: the rights and obligations of the Client may not be transferred to any other person, without YouGov's prior written consent. YouGov may at any time assign, subcontract, delegate, otherwise transfer, or deal in any other manner with any or all of its rights and obligations under this Agreement.	11.3	Görevlendirme: Müşterinin hakları ve yükümlülükleri, YouGov'un önceden yazılı izni olmaksızın herhangi bir başka kişiye devredilemez. YouGov, işbu Sözleşme uyarınca haklarının veya yükümlülüklerinin herhangi birini veya tamamını herhangi bir şekilde tahsis edebilir, bunlar için alt sözleşme yapabilir, görevlendirme yapabilir, sözleşme yapabilir veya bunları devredebilir.
11.4	No third party rights: no third party may enforce any provisions of this Agreement.	11.4	Hiçbir üçüncü taraf hakkının olmaması: İşbu Sözleşmenin herhangi bir koşulunu hiçbir üçüncü taraf yerine getiremez.
11.5	Local laws: each party shall comply with locally applicable laws and any requests from legal authorities in relation to this Agreement or any Order . The terms of this Agreement shall apply to the maximum extent permitted by local laws. The invalidity or unenforceability of any part of this Agreement does not entail the invalidity of the entire agreement.	11.5	Yerel yasalar: Her bir taraf, işbu Sözleşme veya herhangi bir Sipariş Emri ile ilgili olarak yerel olarak geçerli yasalara ve yasal kurumlardan gelen herhangi bir talebe uyacaktır. İşbu Sözleşmenin koşulları, yerel yasaların izin verdiği maksimum ölçüde geçerli olacaktır. İşbu Sözleşmenin herhangi bir kısmının geçersizliği veya uygulanamazlığı, tüm sözleşmeyi geçersiz kılmayacaktır.
11.6	Authorised signatory: the Client confirms that the person signing the Order is authorised to sign and bind the Client.	11.6	İmzaya Yetkili Kişi: Müşteri, Sipariş Emrini imzalayan kişinin yetkili olduğunu ve Müşteriyi taahhüt altına aldığını onaylamaktadır.
11.7	Survival: the rights and obligations of the parties under sections titled Confidential Information, Termination and effect of termination, Intellectual Property Rights, Data Protection, Fees and payment, Publication approval service, General and Governing Law and jurisdiction shall survive the expiration or termination of this Agreement.	11.7	Geçerlilik: Gizli Bilgiler, Fesih ve feshin yürürlüğe girmesi, Fikri Mülkiyet Hakları, Verilerin Korunması, Ücretler ve ödeme, Yayın onayı hizmeti, Genel ve Geçerli kanunlar ve yargılama yeri başlıklı bölümlerde yer alan tarafların hak ve yükümlülükleri, işbu Sözleşmenin süresinin dolması veya feshi durumunda geçerli olmaya devam edecektir.
11.8	Relationship of the parties: The relationship of parties established by this Agreement shall be that of independent contractors and nothing contained in this Agreement shall be construed to constitute the parties as principal and agent, employer and employee, franchisor and franchisee, partners, co-owners or otherwise as participants in a joint venture or common undertaking.	11.8	Tarafların ilişkisi: İşbu Sözleşme ile taraflar arasında olan ilişki bağımsız yüklenici ilişkisi olacaktır ve işbu Sözleşmede yer alan hiçbir şey, taraflar arasında müvekkil ve temsilci, işveren ve çalışan, imtiyaz veren ve imtiyaz alan, iş ortakları, müşterek malik veya herhangi bir şekilde bir müşterek girişimin veya ortak taahhüdün katılımcısı şeklinde bir ilişki oluşturduğu şeklinde yorumlanmayacaktır

11.9 Non-reliance: The Client acknowledges that it is not entering into this Agreement in reliance on any statements, representations or promises not expressly included within this Agreement.	11.9 Esas Alınma: Müşteri, İşbu Sözleşmeyi, İşbu Sözleşmede açık şekilde yer almayan herhangi bir ifadeyi, beyanı veya taahhüdü esas alarak imzalamadığını kabul eder.
11.10 Notices: Notices or any other communications required or permitted under this Agreement shall be given in writing, in English, and delivered by (i) hand in person to the registered address of a party, or (ii) e-mail followed by a registered mail (return receipt requested) or international reputable courier delivery addressed to the relevant party and shall then be deemed to have been duly received by the recipient.	11.10 Bildirimler: İşbu Sözleşme uyarınca gerekli olan veya izin verilen bildirimler veya diğer herhangi bir iletişim yazılı olarak İngilizce dilinde olacaktır ve (i) bir tarafın tescilli adresine şahsen elden veya (ii) ilgili tarafa gönderilen taahhütlü posta (iade taahhütlü posta) veya uluslararası olarak tanınmış bir kurye teslimatı ile iletilmesinden sonra e-posta yoluyla gönderilecek ve bunun üzerine alıcı tarafından usulüne uygun şekilde alındığı kabul edilecektir.

12 Governing law and jurisdiction	12 Geçerli kanunlar ve yargılama yeri
The governing law and jurisdiction: the governing law and venue for resolution of any dispute arising under this Agreement will be as follows:	Geçerli kanunlar ve yargılama yeri: Geçerli kanunlar ve İşbu Sözleşmeden doğan herhangi bir ihtilafın çözüleceği yer aşağıdaki gibidir:

YouGov Company country of registration	Applicable Governing Law	Jurisdiction	YouGov Şirketi tescil olduğu ülke	Yürürlükteki Geçerli Kanun	Yargılama Yeri
Americas			Amerika Kıtaları		
United States of America	New York	New York State	Amerika Birleşik Devletleri	New York	New York Eyaleti
Canada	Canada	Canada	Kanada	Kanada	Kanada
Brazil	England and Wales	England and Wales	Brezilya	İngiltere ve Galler	İngiltere ve Galler
Europe			Avrupa		
United Kingdom	England and Wales	England and Wales	Birleşik Krallık	İngiltere ve Galler	İngiltere ve Galler
Belgium, France, Germany, Italy, Netherlands, Spain, Turkey	England and Wales	England and Wales	Belçika, Fransa, Almanya, İtalya, Hollanda, İspanya, Türkiye	İngiltere ve Galler	İngiltere ve Galler
Nordics			İskandinav Ülkeleri		
Denmark, Finland, Norway, Sweden	England and Wales	England and Wales	Danimarka, Finlandiya, Norveç, İsveç	İngiltere ve Galler	İngiltere ve Galler
Asia Pacific			Asya Pasifik		
Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Taiwan, Thailand, Vietnam	England and Wales	England and Wales	Endonezya, Malezya, Filipinler, Singapur, Tayvan, Tayland, Vietnam	İngiltere ve Galler	İngiltere ve Galler
Hong Kong	Hong Kong S.A.R.	Hong Kong S.A.R.	Hong Kong	Hong Kong Özel Yönetim Bölgesi	Hong Kong Özel Yönetim Bölgesi
China	The People's Republic of China	Shanghai Free Trade Zone	Çin	Çin Halk Cumhuriyeti	Şangay Serbest Ticaret Bölgesi
Australia & New Zealand			Avustralya ve Yeni Zelanda		
Australia, New Zealand	England and Wales	England and Wales	Avustralya, Yeni Zelanda	İngiltere ve Galler	İngiltere ve Galler
Middle East & India			Orta Doğu ve Hindistan		
UAE, Saudi Arabia, India	England and Wales	England and Wales	BAE, Suudi Arabistan, Hindistan	İngiltere ve Galler	İngiltere ve Galler
Other			Diğer		
Any other country	England and Wales	England and Wales	Başka bir ülke	İngiltere ve Galler	İngiltere ve Galler

13 Language	13 Dil
13.1 These terms and conditions are drafted in the English language and in Turkish.	13.1 Bu şart ve koşullar İngilizce ve Türkçe dillerinde yazılmıştır.
13.2 The English language version of this Agreement shall prevail if there is a conflict.	13.2 Herhangi bir çelişki olması durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.